

Zdania wyrażające

życzenie, preferencje, przypuszczenie

@jedryszzak

If only, I wish

If only, i wish to czasowniki, które mogą mieć różne znaczenie. Za ich pomocą można wyrazić:

- chęci
- życzenie
- pragnienie
- ubolewanie
- żal
- niezadowolenie/irytację

I wish you lovely holidays!



W zależności od kontekstu tłumaczy się je jako: *życzę, chciałbym, szkoda, że, gdybym tylko, żałuję, że...*

Łączą się z różnymi czasami gramatycznymi, kiedy przesłanie jest skierowane do siebie lub innych osób – odnoszą się do wydarzeń, które mają miejsce w przeszłości lub mogą mieć miejsce w przyszłości.

Czasownik **wish** może być wykorzystywany jako zamiennik czasownika **want** (życzyć sobie = chcieć). Wtedy łączy się go z bezokolicznikiem:

I wish to pass this test.
Życzyłabym sobie zdać ten test.

If only i wish, mogą być używane zamiennie, ponieważ znaczą to samo – if only jest po prostu bardziej formalnym zwrotem i ma też nieco mocniejszy wydźwięk.

I wish he knew what I need.
Chciałabym, żeby wiedział, czego potrzebuję.

If only he knew what I need.
Gdyby tylko wiedział, czego potrzebuję.

• Życzenia, pragnienia, żale – teraźniejszość

Do wyrażania życzeń, pragnień, żali itd., w czasie teraźniejszym stosuje się czasy Past Simple i Past Continuous

✓ osoba + wish / if only + Past Simple / Past Continuous

John wishes it wasn't raining.
John chciałby, żeby nie padało.

• Życzenia, pragnienia, żale – przeszłość

Do wyrażania życzeń, pragnień, żali itp., w czasie przeszłym stosuje się Past Perfect oraz Past Perfect Continuous.

✓ osoba + wish / if only + Past Perfect / Past Perfect Continuous

Anna wishes she hadn't told you the secret.
Anna żałuje, że zdradziła Ci ten sekret.

• If only i wish + would – niezadowolenie i/lub irytacja

If only i wish połączone z would tworzą dodatkową konstrukcję, która pozwala wyrazić niezadowolenie i/lub irytację daną sytuacją. W ten sposób można przedstawić pragnienie, by uległa zmianie.

✓ osoba + wish / if only + would + czasownik w formie podstawowej + czasownik-ing

I wish they would stop making noise.
Chciałbym, żeby przestali hałasować.

Had better

Tłumaczymy to wyrażenie jako 'lepiej byłoby, gdybym coś zrobił' i używamy go do mówienia o nieodległej przyszłości. Stosujemy po niej czasownik w formie podstawowej.

I had better go now.
Lepiej będzie, jak już pójdę.

He'd better not argue with his boss.
Lepiej, żeby on nie kłócił się z szefem.

W przypadku rady, aby czegoś nie robić, poprzedzamy go słówkiem not:

We'd better not stay here any longer.
Lepiej, żebyśmy nie zostawali tu dłużej.

It's high time

Konstrukcja *it's high time* (najwyższy czas) stosuje się do wyrażenia pewnego rodzaju niezadowolenia z tego, że ktoś (lub my sami) jeszcze czegoś nie zrobiliśmy, a jest już na to najwyższy czas.

✓ *It's high time* + podmiot + Past Simple lub 'to + bezokolicznik'

It's high time we started the meeting.

Czas, abyśmy zaczęli spotkanie.

It's high time to leave now.

Najwyższy czas, żeby już wyjść.

Would rather

Would rather przetłumaczymy jako wolał(a)bym raczej. Używamy tego wyrażenia, aby powiedzieć jakie są nasze preferencje. Fraza *would rather* składa się z czasownika modalnego *would* oraz przysłówka *rather*.

Zdania z *would rather* budujemy na kilka różnych sposobów, w zależności od kontekstu:

- kiedy opisujesz preferencje podmiotu zdania dotyczące jego zachowania/wykonywanych czynności, w konstrukcji z *would rather* po *would rather* należy zastosować **formę podstawową czasownika**, w przeczeniach poprzedzoną słówkiem *not*:

I'd rather stay at home.

Wolałabym zostać w domu.

Margaret would rather not take part in this conference.

Margaret wolałaby nie brać udziału w tej konferencji.

- kiedy odnosisz się do zachowania osoby innej niż podmiot zdania, po *would rather* musisz zastosować czas **Past Simple** dla sytuacji teraźniejszej lub **Past Perfect**, kiedy opisujesz sytuację z **przeszłości**:

I'd rather you finish your homework before you go out.

Wolałabym, abyś skończył swoją pracę domową, zanim wyjdiesz.

My boss would rather I didn't go on holidays in September.

Mój szef wolałby, abym nie szedł na urlop we wrześniu.

- dla porównania preferencji dotyczących dwóch rzeczy/czynności, stosujemy słowo **than**:

I'd rather watch Netflix at home **than** go to the cinema.

Wolałbym obejrzeć Netflixa w domu niż iść do kina.

Mark would rather be a footballer **than** a teacher.

Mark wolałby być piłkarzem niż nauczycielem.

As if/ as though

Konstrukcja 'as if / as though można przetłumaczyć jako **jak gdyby, tak jakby**.

Obie konstrukcje możemy używać zamiennie, ponieważ znaczą to samo, natomiast pierwsza wersja tej konstrukcji jest dużo bardziej popularna i częściej używana.

- Jeśli nasze przypuszczenie wydaje się **prawdopodobne**, należy zastosować **czasy teraźniejsze** po as if/ though. Najczęściej są to czasy Present Simple, Present Perfect, ale również konstrukcja be going to.

It looks **as if/ though** they have met before

Wygląda na to, że spotkali się już wcześniej. (na podstawie wyrazu twarzy lub reakcji)

- Jeśli mowa o sytuacjach, które nie są prawdopodobne, sprawa przedstawia się inaczej. Mimo, że zdanie odnosi się do teraźniejszości należy zastosować (najczęściej) czas przeszły Past Simple

They stared at John **as if/ though** he was crazy

Patrzyli na Johna jak gdyby postradał zmysły.

Na koniec – ciekawostka: zwrotu 'as if' można również użyć w innych celach.

– I heard, that he wants to buy a flat.

Słyszałam, że on chce kupić mieszkanie

– **As if!** He is bankrupt!

Akurat! Jest bankrutem!

– I lost my job, my mother is upset with me, my boyfriend cheated on me and now you are yelling at me, **as if** I don't have hard life enough right now!

Straciłam pracę, moja mama jest na mnie obrażona, mój chłopak mnie zdradził, i jakby tego było mało ty na mnie krzyczysz tak, jakbym nie miała wystarczająco trudnego życia w tej chwili!